

**SOUTOURA  
EN TENERIFE**



CASA ÁFRICA



## 'Soutoura', en Santa Cruz de Tenerife

Exposición / Del 30 de julio al 30 de septiembre de 2009

Tras su paso por Las Palmas de Gran Canaria, el proyecto *Soutoura* llega al Centro de Arte La Recova de la capital tinerfeña de la mano de Casa África. Desde el 30 de julio y durante dos meses, se podrá disfrutar de esta colección que incluye 73 piezas del fotógrafo Ángel Luis Aldai tomadas en Malí, Níger, Ghana y Costa de Marfil.

El título de la muestra hace referencia a una cita de la intelectual y activista maliense Aminata Traorè en su libro *La violación del imaginario*. La escritora africana explica que 'soutoura' es "el nombre de la mujer". "Esta palabra remite al mismo tiempo al conocimiento, a la estima y al respeto a uno mismo, que son exigencias que hay que cumplir si se quiere obtener el respeto de los demás, algo que, según mi madre, es esencial para una mujer", defiende Traorè.

Los retratos de mujeres africanas de Aldai se ubican, según la comisaria de la muestra, Catherine Coleman, en la corriente de apertura del concepto de belleza a cánones no eurocentristas y reflejan dicha belleza, tanto estética como interior, en los rostros y actitudes de mujeres anónimas. Ángel Luis Aldai es un reconocido fotógrafo con más de diez exposiciones a sus espaldas y diversos galardones. Además, cuenta con varios libros de fotografía publicados. Catherine Coleman, comisaria de la muestra, es además, Conservadora Jefe de Fotografía del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.



## **Casa África presenta en Tenerife la exposición fotográfica 'Soutoura'**

**30/07/2009**

Casa África inauguró ayer, a las 20.30 horas, la muestra *Soutoura*, una colección del fotógrafo Ángel Luis Aldai que recoge imágenes de mujeres africanas en diferentes situaciones y quehaceres de su vida cotidiana. Tras su paso por Las Palmas de Gran Canaria, *Soutoura* se exhibe ahora en el Centro de Arte La Recova de Santa Cruz de Tenerife y permanecerá abierta hasta el 30 de septiembre.

A la inauguración acudieron más de cien personas, entre los que se encontraban Miguel Zerolo, alcalde de Santa Cruz de Tenerife; Manuel Parejo Alfonso, primer teniente de alcalde; Luz Reverón, tercer teniente de alcalde; Ángela Mena, concejala de Cultura, Participación Ciudadana y Mujer, Emigración e Inmigración; Ilda Romana, concejala de Sanidad y Calidad Ambiental, y el autor de la obra, Ángel Luis Aldai. Por parte de Casa África, acudieron Luis Padilla, secretario general y Juan Jaime, director del Área de Relaciones Culturales.

Todos los asistentes mostraron palabras de satisfacción por el trabajo de Aldai, que incluye 73 fotografías tomadas en Malí, Níger, Ghana y Costa de Marfil. También acompañaron al artista Marcela Tosal, presidenta de la Asociación para la Promoción del Arte Español y el Intercambio Cultural SpainART y el colectivo de mujeres senegalesas de Tenerife.

Durante la rueda de prensa, que tuvo lugar a las 12 horas, Ángela Mena presentó el proyecto con gran entusiasmo, mientras que Ángel Luis Aldai relató ante los medios de comunicación su experiencia en los países africanos donde tomó las imágenes.

Los retratos de mujeres africanas de Aldai se ubican, según la comisaria de la muestra, Catherine Coleman, en la corriente de apertura del concepto de belleza a cánones no occidentales y reflejan dicha belleza, tanto estética como interior, en los rostros y actitudes de mujeres anónimas.

Ángel Luis Aldai es un reconocido fotógrafo con más de diez exposiciones a sus espaldas y diversos galardones. Además, cuenta con varios libros de fotografía publicados. Catherine Coleman, comisaria de la muestra, es además, Conservadora Jefe de Fotografía del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.

# El fotógrafo Ángel Luis Aldai propone una imagen más "positiva" de la mujer africana

► La sala de exposiciones La Recova de Santa Cruz de Tenerife presenta hasta el 30 de septiembre setenta instantáneas bajo el título "Soutoura", que muestran cómo viven las mujeres que residen en Mali, Níger, Ghana y Costa de Marfil.

■ M. MARRERO, S/C de Tfe.

La sala municipal La Recova de Santa Cruz de Tenerife acoge hasta el 30 de septiembre una muestra fotográfica que trata de cambiar la imagen de la mujer africana, tradicionalmente asociada a la tragedia



Aldai realizó las fotografías entre junio y diciembre del año pasado

y la miseria, para mostrar su cara más positiva y real. Setenta imágenes tomadas por el fotógrafo grancanario Ángel Luis Aldai, por encargo de la Casa de África, dan cuenta de los rostros de decenas de mujeres de todas las edades realizadas en Mali, Níger, Ghana y Costa de Marfil.

Bajo el título "Soutoura", Aldai ha querido mostrar que las mujeres africanas "son amables, felices e inteligentes" pues "nos saturan con imágenes de dolor", cuando en realidad intentan "vivir lo mejor posible con lo poco que tienen". Además, la elección de estos cuatro países responde a una cuestión específica, pues se eligieron aquellas naciones en las que hay una mujer al frente de la embajada española.

Aldai aseguró que esta experiencia le ha cambiado la vida, pues después de su estancia de seis meses en estos cuatro países africanos, de junio a diciembre de 2008, "se aprende a valorar lo que tenemos y que no hacen falta tantas cosas para vivir".

Las instantáneas muestran a todo tipo de mujeres, de todas las edades y de muchos ámbitos sociales, pues Aldai retrata desde estudiantes de la Universidad de Ghana hasta campesinas. El colorido del atuendo de las protagonistas de las fotos es otro elemento que juega un papel fundamental en la muestra, aunque llama la atención la ausencia de carteles explicativos. En este sentido, Aldai detalló que "todas las mujeres son anónimas y no he querido distinguir su procedencia".

Este conjunto fotográfico forma parte de un proyecto de mayores dimensiones encargado por la Casa de África al autor grancanario, que verá la luz en diciembre, y que se materializará en un amplio libro.



LA MUESTRA se podrá visitar de martes a domingo. JESÚS ADÁN

Aldai dispone de abundante material fotográfico, aunque en la muestra capitalina sólo se puede ver una parte. La selección de fotografías ha corrido a cargo de la comisaria de la exposición, la conservadora jefe de fotografía del museo Reina Sofía, Catherine Coleman.

La concejal de Cultura de Santa Cruz, Ángela Mena, explicó que descubrió esta exposición "cuando se inauguró en Gran Canaria y, en ese momento, me comprometí a traerla a Santa Cruz".

Esta muestra se trasladará en el futuro a otras Islas así como a espacios de la Península.

## MUMES

Mariam Hassan dará hoy a conocer la cultura saharauí

■ EL DÍA, S/C de Tenerife

La sexta edición del Festival Mumes, que ofrece mañana su propuesta musical, propone hoy un coloquio con la cantante saharauí Mariem Hassan, dentro del programa de actividades culturales relacionadas con este pueblo africano. La cita comenzará esta tarde, a partir de las 18:00 horas, en la sede de la Mutua de Accidentes de Canarias en Santa Cruz.

La actividad comenzará con la proyección del documental "Mariem Hassan, la voz del desierto". Al término de la sesión está previsto un coloquio con la cantante y con el director de Nubengra, Manuel Domínguez.

Mariam Hassan llega a Tenerife tras triunfar en el Festival WOMAD de Inglaterra, cuya actuación fue grabada por la BBC. En Tenerife, la artista también participará mañana en la gran jornada musical de Mumes 2009 con el proyecto "En la jaima, trabajando con Sáhara", a partir de las 17:00 horas, con degustaciones de té y música, baile y poesía.

Las entradas para la sesión de mañana están a la venta al precio de quince euros en los canales habituales.

## Premio de Periodismo

100 aniversario

La Prensa EL DÍA

"LEONCIO RODRÍGUEZ"

(XL edición)

La empresa "Editorial Leoncio Rodríguez", de Santa Cruz de Tenerife, propietaria y editora de EL DÍA, convoca el Premio de Periodismo "Leoncio Rodríguez", de acuerdo con las siguientes

### BASES

**Primera.** Podrán concurrir todos los periodistas y escritores españoles que, entre el 1º de enero y el 15 de diciembre de 2009, hayan publicado en cualquier diario de la Nación un trabajo escrito en castellano y bajo el tema genérico "Archipiélago Canario", entendiéndose que los concursantes pueden elegir cualquier aspecto relacionado con las siete o cada una de las islas que integran la Región.

**Segunda.** Los concursantes procurarán que la extensión de sus trabajos no exceda de la normal en los artículos de carácter periodístico, y deberán remitirlos antes del día 31 de diciembre de 2009, a las siguientes señas: "Periódico EL DÍA, apartado de Correos 97, Santa Cruz de Tenerife", haciendo constar en el sobre "Para el Premio de Periodismo Leoncio Rodríguez". Cada concursante entregará cuatro ejemplares del periódico en que publicó el artículo, para así facilitar el cometido del jurado.

**Tercera.** Se crea un premio de 3.000 euros y medalla, para el mejor trabajo que, a juicio del jurado, merezca el galardón.

**Cuarta.** El jurado, que estará formado por personas idóneas designadas por la empresa editora, hará público su dictamen a través de los medios informativos de la provincia el día 8 de enero de 2010, fecha en que cumple aniversario de su muerte el periodista que fundó "La Prensa" y que da nombre al premio.

**Quinta.** El Premio será entregado en el transcurso de un acto que oportunamente se anunciará. El fallo del jurado será inapelable.

**Sexta.** El trabajo que merezca el galardón será reproducido en el periódico EL DÍA. Los concursantes deberán incluir un "currículum vitae" acompañado de una foto tamaño carnet, haciendo constar en su solicitud que no existen derechos reservados ni exclusivas a su favor o del periódico en que insertaron el artículo.

**Séptima.** El hecho de concursar implica la aceptación de estas bases, así como cualquier otra complementaria que la empresa de EL DÍA pudiera fijar y hacer pública antes de que finalice el plazo del concurso.

Santa Cruz de Tenerife, 17 de mayo de 2009.

## Premio Periodístico de Investigación Histórica

100 aniversario

La Prensa EL DÍA

"ANTONIO RUMEU DE ARMAS"

(XXXVII edición)

La empresa "Editorial Leoncio Rodríguez", de Santa Cruz de Tenerife, propietaria y editora de EL DÍA, convoca el Premio Periodístico de Investigación Histórica "Antonio Rumeu de Armas", de acuerdo con las siguientes

### BASES

**Primera.** Podrán concurrir todos los periodistas y escritores españoles que, entre el 1º de enero y el 15 de diciembre de 2009, hayan publicado en cualquier diario de la Nación un trabajo escrito en castellano y bajo el tema genérico "Historia del Archipiélago Canario", entendiéndose que los concursantes pueden elegir cualquier aspecto de carácter retrospectivo relacionado con las siete o cada una de las islas que integran la Región.

La extensión de los trabajos no debe exceder de la normal en los artículos de carácter periodístico.

**Segunda.** La cuantía del premio es de 3.000 euros y placa, y se adjudicará de acuerdo con el fallo del jurado, que será inapelable. La entrega del mismo se efectuará en el transcurso de un acto que se anunciará oportunamente.

**Tercera.** El jurado o lo integrarán personas idóneas nombradas al efecto por la empresa editora de EL DÍA, y hará pública su decisión el día 8 de enero de 2010. El trabajo premiado será reproducido en este periódico.

**Cuarta.** Los concursantes remitirán cuatro ejemplares del diario en que aparezca su trabajo, antes del día 31 de diciembre de 2009, a la dirección que sigue: "Periódico EL DÍA, apartado de Correos 97, Santa Cruz de Tenerife". Harán constar en el sobre "Para el Premio de Investigación Histórica Antonio Rumeu de Armas", y adjuntarán una fotografía tamaño carnet, "currículum vitae" y declaración de que no existen derechos reservados ni exclusivas a su favor o del periódico en que apareció su trabajo.

**Quinta.** El hecho de concursar implica la aceptación de estas bases, así como cualquier otra complementaria que la empresa editora de EL DÍA pudiera fijar y hacer pública antes de que finalice el plazo del concurso.

Santa Cruz de Tenerife, 17 de mayo de 2009.



## África muestra su rostro de **mujer**

**Ángel Luis Aldai** evidencia el protagonismo femenino de la cultura africana

**Manolo Pérez**  
Santa Cruz de Tenerife

Desmentir los prejuicios que tienen la sociedad occidental sobre la vida de las mujeres africanas, es la finalidad que persigue la fotografía de Ángel Luis Aldai. El creador canario muestra ahora rostros femeninos serenos y joviales, habitantes de los pueblos que visitó en su viaje por cuatro países del continente vecino.

La exposición que inauguró anoche en la sala La Recova de Santa Cruz, titulada *Soutoura*, y que se mostrarán hasta el día 30 de septiembre, es el resultado del proyecto que los directivos de Casa África le encargaron al fotógrafo canario el pasado año, y que concluirá en la publicación de un libro. Durante seis meses recorrió Malí, Níger, Ghana y Costa de Marfil.

Las mujeres que encuentro en esos lugares y que se ven en las 72 imágenes son "alegres, emprendedoras, muy cariñosas con su familia, trabajadoras y siempre están predisuestas para hacerte sentir bien", indicó Aldai a nuestro periódico.

La escritora Aminata Traeré define el término *soutoura* como el ser y el sentir de la mujer africana. "Es una metáfora sobre estar bien y agradar a los demás. Yo la escuchaba continuamente este término cuando hacía las fotos. Posteriormente averigüé su significado y etimología", señaló el creador.

### Tareas

En esos países las mujeres tienen delimitado su rol, de tal forma que el hombre no se entromete en sus tareas ni en su forma de vida. "Ellas no son respetadas todo lo que deberían, porque conozco casos de maltrato, como



Ángel Luis Aldai muestra 72 retratos psicológicos. / FRAN PALLERO

en el resto del mundo, pero por lo general sí es verdad que son felices", explicó.

La selección de los cuatro países se debió a que era allí donde las embajadoras españolas eran mujeres. El viaje consistió en: desplazarse hasta la capital, entrevistarse con la diplomática, solicitar permisos, coger un coche e irse unos 20 días por el interior, sin rumbo ni destino. "Paraba donde podía y dormía donde me apetecía. Me pasaba todo el día haciendo fotos. En total hice más de 14.000 kilómetros en Jeep", relató Aldai. Este proyecto, reconoció el fotógrafo

que le ha cambiado mucho, en cuanto a su manera de ver la vida y su trabajo. "Cuando pasas tanto tiempo en el continente, te das cuenta de la poca esperanza de vida, las muchas dificultades que tienen y cómo ellas lo afrontan con tanta naturalidad. Te dan continuamente lecciones de humanidad. Y a nivel artístico es el sueño de todo fotógrafo, una maravilla", señala.

Aldai empezó en la fotografía, hace 40 años, haciendo retratos y moda. Por motivos de trabajo se dedicó al paisaje y la arquitectura, puesto que los encargos que le hacía el Gobierno de Canarias

estaban dirigidos a ilustrar libros sobre lugares del Archipiélago. "Siempre he hecho retratos pero esta es la primera vez que los expongo".

El primer libro de fotografías que publicó se denominó *Letimes*, era un encargo del Gobierno regional, y se tituló: *Los Parques Naturales Nacionales de las Islas Canarias*. Fue el primer texto que trató este asunto. "Hice las fotografías en las diferentes estaciones del año. Me encantaba estar sólo en una montaña esperando que viniera la luz, para hacer unas fotos poéticas y huir de la imagen más tradicionales. Ese ha sido siempre mi camino, reflejar obras de autor y no imágenes turísticas. He puesto más énfasis en la creatividad que en la técnica, puesto que la primera es innata y la segunda se adquiere con los años", declaró.

### Itinerario

La exposición *Soutoura* se mostró primero en Casa África en Gran Canaria, y después de la exhibición de Tenerife irá a Fuerteventura. Posteriormente hará un recorrido por la Península. Además hay una muestra paralela que se exhibe en Nigeria, con 40 piezas.

Por su parte, la concejala de Cultura del Ayuntamiento de Santa Cruz, Ángela Mena, en la rueda de prensa de ayer agradeció a Casa África y al fotógrafo que hayan permitido traer la exposición a aquí. "En septiembre haremos actividades con las comunidades africanas que viven en la ciudad. Ese es uno de los objetivos, trabajar para integrar culturalmente a cuantas personas de la comunicad africana viven aquí, integrando su cultura con la nuestra", señaló Mena.



Carlos Baute. / DA

## Carlos Baute finaliza su gira canaria en Candelaria

DA Santa Cruz de Tenerife

Carlos Baute culmina hoy sus actuaciones en Canarias en la gran Final del Festival de Candelaria, que tendrá lugar a las 22.00 horas en la Plaza de la Patrona de Canarias. Esta cita cuenta además con el aliciente de la presencia de Marta Sánchez como artista invitada, quien no ha podido estar en el resto de las islas al estar inmersa en la producción de su próximo trabajo discográfico.

Baute, que ya ofreció tres conciertos en las Islas: El Hierro, La Palma y Gran Canaria, dentro del *Tour Elígeme 2009 Colgando en tus manos*, ofrecerá hoy su espectáculo en Candelaria. Contará con el apoyo de pantallas, que tendrán un papel importante en el concierto. Un cuerpo de baile acompañará al cantante, que desplegará su espíritu festivo con el público tinerfeño con el que el venezolano comparte orígenes y con el que asegura estar muy agradecido "porque me abrió las puertas desde el comienzo de mi carrera".

**Entradas a la venta en:**

VENTA DE ENTRADAS  
902 400 222  
www.elcorteingles.es

ticketmaster  
902 150 025 • TICKETMASTER.ES

base: Deportes Salud

La Camisoteca

www.lmproducciones.com

EN ADEJE:  
TIENDAS AMADA / CENTRO CULTURAL DE ADEJE / TODO HOBBIE

TODA LA INFORMACIÓN EN:  
WWW.LMPRODUCCIONES.COM

eleeme producciones

Agenda  
VEGANO - OTONO

ULTIMO CONCIERTO DE SU MULTIPREMIADA GIRA PAPITOUR

**MIGUEL BOSÉ**

**1 DE AGOSTO**

CAMPO DE FUTBOL  
**ADEJE**

SERVICIO NÓMINA

TENERIFE AL SIENTO CIENTO

TENERIFE Gobierno de Canarias

VEN DESDE OTRAS ISLAS  
con nuestra Tarifa Concierto

FRED. OLSEN

DAJACANARIAS